31998R2808

L 349/36 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1998.12.24.

# A BIZOTTSÁG 2808/98/EK RENDELETE

**(1998. december 22.)**

**az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az euró bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 9. cikkére,

mivel a 2799/98/EK rendelet meghatározza az euró bevezetését követő időszakra vonatkozó új agromonetáris intézkedéseket; mivel a legutóbb a 961/98/EK rendelettel [2] módosított, a mezőgazdasági átváltási árfolyamok meghatározására és alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 1993. április 30-i 1068/93/EGK bizottsági rendeletet [3], valamint az 1425/98/EK rendelettel [4] módosított, az észrevehető mértékű újraértékelésekkel kapcsolatos ellentételezések részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1997. május 2-i 805/97/EK bizottsági rendeletet [5] alapjában módosítani kell annak érdekében, hogy ezek a rendeletek összhangba kerüljenek a 2799/98/EK rendelettel; mivel az új agromonetáris intézkedések végrehajtásának elősegítése érdekében a szóban forgó rendeleteket hatályon kívül kell helyezni, és a vonatkozó rendelkezéseket új rendeletbe kell foglalni;

mivel a 2799/98/EK rendelet 3. cikkében említett követelmények alapján szükség van – az érintett ágazatokra vonatkozó szabályokban említett konkrét definíciók, illetve kivételek sérelme nélkül – az alkalmazandó átváltási arányokat meghatározó ügyleti tények meghatározására;

mivel a vámáru-nyilatkozat elfogadása a kereskedelmi tranzakciókban előforduló valamennyi ár, illetve összeg tekintetében megfelelő meghatározó ügyleti ténynek minősül; mivel az árak és a hozzájuk kapcsolódó összegek esetében vételi és eladási műveletek kereskedelmi célja a termék kifizetésekor vagy átvételekor, illetve a termelői csoportok által végrehajtott forgalomból kivonási műveletek esetében a szóban forgó hónap első napján valósul meg; mivel a termék valamely adott mennyisége után kifizetett támogatás esetében, és különösen ahol a támogatást a szóban forgó termék valamely konkrét felhasználásához, például feldolgozásához, tartósításához, csomagolásához vagy fogyasztásához kötik, a kereskedelmi cél akkor valósul meg, amikor a megfelelő piaci szereplő a terméket átveszi, illetve, adott esetben, amikor a szóban forgó termék konkrét felhasználása biztosított; mivel a magánraktározási támogatás esetében annak az időszaknak az első napjától, amelyre a támogatást nyújtják, a termék már nincs jelen a piacon;

mivel a hektáronként megállapított támogatás esetében a kereskedelmi cél a termék betakarításakor valósul meg, vagyis általában a gazdasági év kezdetén; mivel strukturális támogatás esetén a meghatározó ügyleti tény időpontjaként január 1-jét kell megállapítani;

mivel a mezőgazdasági termékek piaci áraihoz nem köthető összegek vonatkozásában a meghatározó ügyleti tény a tevékenység időtartama alapján meghatározott időpontként állapítható meg; mivel pontosan meg kell határozni, hogy a piacon az árak és ajánlatok feljegyzésére alkalmazandó meghatározó ügyleti ténynek azon a napon kell megtörténnie, amelyre maguk az árak és ajánlatok vonatkoznak; mivel előlegek és biztosítékok esetében az árfolyamnak közelítenie kell a szóban forgó árakra vagy összegekre vonatkozó árfolyamhoz, amennyiben ez az árfolyam ismert az előlegek vagy biztosítékok kifizetésekor;

mivel a 2799/98/EK rendelet lehetővé teszi, hogy a tagállamok ellentételezést folyósítsanak azoknak a gazdáknak a részére, akiket érintettek a közvetlen támogatás észrevehető mértékű újraértékelésének, illetve konkrét csökkentésének hatásai; mivel ez a rendelet meghatározza az ellentételezés megítélésének bizonyos feltételeit és ütemezését, valamint jelzi az egyes tagállamok által felhasználható legnagyobb összeg megállapításának módszerét; mivel a szóban forgó ellentételezést részben a Közösség költségvetéséből finanszírozzák;

mivel meg kell határozni azt a meghatározó ügyleti tényt, amely meghatározza az euróban kifejezett összegeknek a tagállamok nemzeti pénznemére történő átváltásához használt árfolyamot; mivel a pénzügyi gazdálkodás megkönnyítése érdekében egy költségvetési éven belül kerülni kell az ellentételezés egynél több éves részletének folyósítását; mivel az Európai Közösség nemzetközi kötelezettségvállalásainak figyelembevétele, valamint az adminisztráció átláthatósága érdekében meg kell határozni az ellentételezést folyósítani szándékozó tagállamok által követendő eljárásokat;

mivel ahhoz, hogy az ellentételezés megfeleljen eredeti rendeltetésének, azt közvetlenül a kedvezményezettek, vagyis elvben a gazdák részére kell folyósítani, meghatározott időn belül és olyan összegekben, amelyek nem haladják meg a szóban forgó kieső jövedelem mértékét; mivel mindazonáltal annak érdekében, hogy a kisebb összegeknek a kedvezményezettek részére történő kifizetése során elkerüljék az adminisztratív bonyodalmakat, bizonyos esetekben egyszerűsített eljárásokat lehet alkalmazni;

[1] HL L 349., 1998.12.24., 1. o.
[2] HL L 135., 1998.5.8., 5. o.
[3] HL L 108., 1993.5.1., 106. o.
[4] HL L 190., 1998.7.4., 16. o.
[5] HL L 115., 1997.5.3., 13. o.

mivel az ebben a rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak az érintett irányítóbizottságok véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

## Árfolyam és a meghatározó ügyleti tények

*1. cikk*

Az alkalmazandó árfolyam az Európai Központi Bank (EKB) által a meghatározó ügyleti tényt megelőzően megállapított legutolsó árfolyam.

*2. cikk*

A Közösség jogalkotásában euróban megállapított árakra és összegekre érvényes és a harmadik országokkal folytatott kereskedelemben alkalmazandó árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény a vámáru-nyilatkozat elfogadása.

*3. cikk*

(1) Az olyan árak, illetve – az 1. cikk és a 3. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül – az ezekhez az árakhoz kapcsolódó összegek esetén, amelyeket

– a közösségi jogszabályokban ECU-ben állapítottak meg,

vagy

– pályázati eljárás során euróban állapítottak meg,

az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény:

– vásárlás vagy eladás esetében a szóban forgó terméktétel átvétele a vevő részéről, vagy, ha az előbb történik, az első fizetési részlet átutalása,

– termékek forgalomból kivonása esetében a zöldség–gyümölcs vagy a halászati ágazatban a kivonás havának első napja.

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában az intervenciós hivatalok részéről történő vásárlások esetén az átvétel a szóban forgó tétel tényleges leszállításának kezdete, illetve – amennyiben konkrét árumozgás nem történik – az eladó ajánlatának ideiglenes elfogadása.

(2) A forgalmazott termék mennyisége, illetve a meghatározott rendeltetésű termék mennyisége alapján folyósított támogatásnál az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény az első olyan tevékenység, amely:

– garantálja a szóban forgó termékek megfelelő felhasználását, és maga után vonja a támogatás megítélését,

valamint

– a termékeknek az érintett piaci szereplő részéről történő átvételének napján vagy azt követően, illetve adott esetben a tényleges felhasználás időpontját megelőzően következik be.

(3) A magánraktározási támogatás esetében az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény az első olyan nap, amelyre a konkrét szerződéssel kapcsolatos támogatás vonatkozik.

*4. cikk*

(1) A (2) bekezdés ellenére a hektáronkénti támogatás esetében az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény annak a gazdasági évnek a kezdete, amelyre a támogatást megítélték.

(2) Strukturális és környezetvédelmi jellegű összegek, különösen a környezetvédelmi rendszerek, korengedményes nyugdíjazási, vagy erdősítési programok keretében folyósított összegek esetében az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény azon év január 1-je, amelyben a támogatás megítéléséről szóló határozatot meghozták.

Mindazonáltal azokban az esetekben, amikor a közösségi szabályok értelmében az első albekezdésben említett összegek kifizetése több évre húzódik át, az éves részletek átváltásához az azon év január 1-jén érvényes árfolyamot használják, amely évre a szóban forgó részletet folyósítják.

*5. cikk*

(1) A szállítás, a feldolgozás vagy – a 3. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül – a raktározás költségei, illetve a tanulmányokra vagy promóciós intézkedésekre valamely pályázati eljárás során megállapított feltételek értelmében felhasznált összegek esetén az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény a pályázatok benyújtási határideje.

(2) A piacon az árak, az összegek, illetve a pályázatok nyilvántartásához az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény az a nap, amelynek vonatkozásában az árat, az összeget, illetve a pályázatot feljegyezték.

(3) Előlegek esetében:

a) az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény:

– az az ügyleti tény, amelyet az előlegre vonatkozó árra vagy összegre alkalmaznak, ha ez a tény az előleg kifizetésének időpontjáig bekövetkezik,

vagy

– egyéb esetekben az előleg euróban történő megállapításának napja, ennek hiányában az előleg kifizetésének napja;

b) az árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tényt az arra az árra vagy összegre megállapított meghatározó ügyleti tény teljes árra vagy összegre történő alkalmazásának sérelme nélkül kell alkalmazni.

(4) A biztosítékok esetén alkalmazott árfolyamra vonatkozó meghatározó ügyleti tény az egyes tevékenységeknél:

– előlegeknél az előleg összegére meghatározott tény, amennyiben erre a tényre a biztosíték kifizetéséig sor kerül,

– pályázatok benyújtásánál a pályázat benyújtásának napja,

– a pályázatok végrehajtásánál a pályázati határidő utolsó napja,

– egyéb esetekben a biztosíték érvénybelépésének napja.

II. CÍM

## Észrevehető mértékű újraértékelések miatti ellentételezés

*6. cikk*

(1) Ez a cím a 2799/98/EK rendelet 4. cikkében említett kompenzációs támogatás megítélésére vonatkozó részletes szabályokat állapítja meg.

(2) A kompenzációs támogatás összegeinek felső határát a 2799/98/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban határozzák meg.

*7. cikk*

(1) A 9. cikk sérelme nélkül:

a) a tagállamok kompenzációs támogatást kizárólag a kedvezményezettek részére teljesített kifizetések útján, a támogatás felhasználására vonatkozó feltételek nélkül folyósíthatnak;

valamint

b) kompenzációs támogatást kizárólag gazdaságok részére lehet folyósítani; a gazdaság fogalmát objektív szempontok alapján az érintett tagállam határozza meg.

(2) A támogatás legmagasabb összegét az észrevehető mértékű újraértékelés bekövetkeztének évére vonatkozó középárfolyamon kell átváltani nemzeti valutára.

*8. cikk*

(1) A kedvezményezett részére nyújtott kompenzációs támogatás összege függ a gazdaság méretétől az egyes esetekre a 2799/98/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban meghatározott bizonyos időszak során. A gazdaság méretének meghatározása során kizárólag az említett rendelet mellékletének 1. a) pontjában felsorolt termelési típusokat kell figyelembe venni.

A tagállamok kizárólag a kompenzációs támogatás kezelésének megkönnyítéséhez szükséges mértékben határozhatják meg a gazdaságok minimális méretét.

(2) A kompenzációs támogatásnak minden esetben igazodnia kell a Közösség nemzetközi kötelezettségeihez.

*9. cikk*

(1) Abban az esetben, amikor az éves részletre folyósítandó kompenzációs támogatás összege az érintett gazdaságok becsült számával elosztva a 400 EUR összeget nem éri el, ezt az összeget a mezőgazdaságot érintő olyan intézkedésekkel kapcsolatban lehet folyósítani:

– amelyek közösségi jellegűek és közérdekűek,

vagy

– amelyek esetén a közösségi rendelkezések az állami támogatási politikában meghatározott mértékek tiszteletben tartása mellett lehetővé teszik a tagállamok számára nemzeti támogatás folyósítását.

(2) Kizárólag azok az intézkedések jogosultak közösségi finanszírozásra, amelyek jellegüket vagy a támogatás mértékét tekintve kiegészítő intézkedéseknek minősülnek azokhoz az intézkedésekhez képest, amelyeket a tagállam a támogatás hiányában alkalmazna, és amelyek nem részesülnek egyéb közösségi finanszírozásban.

III. CÍM

## A közvetlen támogatásra alkalmazott árfolyamok csökkenése miatti ellentételezés

*10. cikk*

(1) Ez a cím a 2799/98/EK rendelet 5. cikkében említett kompenzációs támogatás megítélésére vonatkozó részletes szabályokat állapítja meg.

(2) A kompenzációs támogatás összegeinek felső határát a 2799/98/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban határozzák meg.

Amennyiben az e cikk (3) bekezdésében említett összegek esetén valamely nemzeti pénznemben megállapított összeg a felső határt nem éri el, a felső határnak a megállapított összeget nem befolyásoló csökkenése nem számít csökkenésnek.

(3) A 2799/98/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában azok a strukturális vagy környezetvédelmi jellegű összegek, amelyek nem képeznek:

– hektáronként vagy az élőállatok száma után megállapított átalányösszegű támogatást,

vagy

– az anyajuh vagy nősténykecskék száma után biztosított kompenzációs támogatást,

az EMOGA Orientációs Részlegéből, illetve a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszközből (FIFG) finanszírozott, az 1992/93/EGK tanácsi rendeletben említett ([1]), illetve a 2078/92/EGK ([2]), a 2079/92/EGK ([3]) vagy a 2080/92/EGK ([4]) tanácsi rendeletekben megállapított összegek.

(4) A kompenzációs támogatást a csökkentett árfolyam vonatkozó alkalmazását megelőző 12 havi időszakra folyósítják.

(5) A tagállamok kompenzációs támogatást kizárólag a támogatás kedvezményezettjei részére teljesített kiegészítő kifizetések révén nyújthatnak a 2799/98/EK rendelet 5. cikkében foglaltaknak megfelelően. E kifizetések felhasználását a tagállamok feltételekhez nem köthetik.

(6) A támogatás maximális mértékének átváltásához a szóban forgó összeg létrejöttéhez használt árfolyamot kell alkalmazni.

## IV. CÍM

## Általános rendelkezések

### *11. cikk*

(1) A II. és III. címben említett kompenzációs támogatás folyósításának engedélyezése iránti kérelmet az érintett tagállam a szóban forgó észrevehető újraértékelés vagy csökkenés bekövetkeztének havát követő harmadik hónap végéig nyújtja be a Bizottsághoz. A kérelemnek elegendő információt kell tartalmaznia ahhoz, hogy a Bizottság ellenőrizni tudja, megfelel-e az intézkedés a (2) bekezdésben meghatározott szabályoknak.

(2) A Bizottság a Szerződés 93. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak és az e rendeletben foglaltaknak megfelelően ellenőrzi, mennyiben felelnek meg a támogatásra vonatkozó kérelmek az észrevehető újraértékelésekkel vagy a csökkenéssel kapcsolatos kompenzáció hatályos szabályainak.

(3) A megítélt kompenzációs támogatás teljes összegének arányban kell állnia az érintett tagállamban az egyes ágazatokban jelentkező veszteséggel. A támogatás elosztásának módja az adott ágazatban nem változtathatja meg a közérdekre káros mértékben a kialakult versenyfeltételeket.

(4) A Bizottságnak az (1) bekezdésben említett hiánytalan kérelem átvételét követően legfeljebb két hónap áll rendelkezésére a kompenzációs támogatás engedélyezésére. Amennyiben a Bizottság ezen időszak alatt nyilvánít véleményt, a tervezett intézkedések végrehajthatók, feltéve hogy a tagállam erről a szándékáról a Bizottságot előzetesen értesítette.

(5) A kompenzációs támogatást folyósítani kívánó tagállam a Bizottság döntését, illetve a tagállam részéről a Bizottság felé a (4) bekezdésnek megfelelően történő előzetes értesítést követő három hónapon belül fogadja el a szükséges nemzeti intézkedéseket.

### *12. cikk*

(1) A kompenzációs támogatás ugyanazon részletének összegét nem lehet ugyanazon a költségvetési éven belül valamely másik részlet megfelelő összegeként ugyanazon kedvezményezett részére kifizetni.

(2) A kompenzációs támogatás első részletének kifizetését:

– a II. címben foglaltak esetében a szóban forgó támogatás jogalapját megteremtő észrevehető újraértékelést követő egy éven belül kell teljesíteni,

– a III. címben foglaltak esetében olyan időszakon belül kell teljesíteni, amely a meghatározó ügyleti tény napján veszi kezdetét, és amely a következő időpontokban ér véget:

  – 18 hónap elteltével, a szarvasmarhákra vonatkozó támogatás kedvezményezettjei esetén,

  – 12 hónap elteltével, a strukturális vagy környezetvédelmi jellegű összegek kedvezményezettjei esetén, vagy

  – 9 hónap elteltével a 2799/98/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében említett egyéb közvetlen támogatások kedvezményezettjei esetén.

(3) A Bizottság a tagállamok kellően indokolt igénye alapján a 11. cikk (1) és (5) bekezdésében és e cikk (2) bekezdésében említett határidőket módosíthatja.

(4) A Bizottság részére a valamely nem résztvevő tagállam által előirányzott intézkedések kézhezvételét követően két hónap áll rendelkezésre ahhoz, hogy a 2799/98/EK rendelet 8. cikkében említett intézkedéseket engedélyezze. Amennyiben a Bizottság ezen időszak alatt nem nyilvánít véleményt, a tervezett intézkedések végrehajthatók, feltéve hogy a tagállam erről a szándékáról a Bizottságot előzetesen értesítette.

### *13. cikk*

Az érintett tagállam évente jelentést nyújt be a Bizottság részére a kompenzációs támogatási intézkedések végrehajtásáról, amelyben részletesen felsorolja a kifizetett összegeket. Az első ilyen jelentéseket a Bizottság határozatát, illetve a tagállam általi, a 11. cikk (4) pontjában említett értesítést követő 18 hónapon belül kell benyújtani.

([1]) HL L 182., 1993.7.24., 12. o.
([2]) HL L 215., 1992.7.30., 85. o.
([3]) HL L 215., 1992.7.30., 91. o.
([4]) HL L 215., 1992.7.30., 96. o.

*14. cikk*

A közös agrárpolitika részét képező valamely eszköz keretében közzétett pályázati felhívásra benyújtott pályázatokban szereplő összegeket – azokat az összegeket kivéve, amelyek esetében a közösségi hozzájárulást az EMOGA Orientációs Részlegéből finanszírozzák – euróban kell feltüntetni.

*15. cikk*

(1) Az árfolyam észrevehető újraértékelésének, illetve csökkenésének százalékos arányát három tizedes pontossággal, a harmadik tizedest kerekítve kell megadni. Az árfolyam éves átlagát hat értékes számjegyig kell megadni, a hatodik számjegyet kerekítve.

(2) Ennek a rendeletnek az alkalmazásában „értékes számjegy":

– valamennyi számjegy olyan számok esetében, amelyek abszolút értéke nagyobb vagy egyenlő 1-gyel,

vagy

– minden egyéb esetben valamennyi tizedes az első nullától különböző tizedestől kezdve.

Az e cikkben említett kerekítést úgy végzik, hogy az érintett számjegyet egy egységgel növelik abban az esetben, ha az utána következő számjegy öt vagy annál magasabb; minden egyéb esetben az érintett számjegy változatlan marad.

*16. cikk*

A 1068/93/EGK és a 805/97/EK rendelet hatályát veszti.

*17. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Közösség Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 1999. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1998. december 22-én.

*a Bizottság részéről*

Franz FISCHLER

*a Bizottság tagja*